



**Document PwD-08/018-F**  
**Original: anglais**

**Légendage web en temps réel**

**Cynthia D. Waddell, Docteur en droit**

**Centre international de ressources Internet pour les personnes handicapées**

---

---

**ATELIER RÉGIONAL UIT SUR L'ACCESSIBILITÉ DES TIC  
AUX PERSONNES HANDICAPÉES  
DANS LA RÉGION AFRIQUE**

**Légendage web en temps réel**

---

---

# **Atelier régional UIT légendé par Caption First**

**Merci à Roy Graves de  
Caption First pour cette  
présentation PowerPoint**



## Qu'est-ce que le service CART et le légendage?

- CART: traduction en temps réel pour l'accès à la communication
- Le légendage est le texte associé à une image
- Sur site/à distance

>> BILL: I think that Sue had a wonderful idea about using remote CART services to help all of our employees understand better what is being said.  
>>SUE: Thanks, Bill, it only makes sense to me that the more they know, the better.



## Avantages des services CART et du légendage

- Accessibilité pour les sourds et les malentendants
- Accessibilité pour les participants qui ont l'anglais comme deuxième langue
- Transcription des présentations

## Diagramme de flux du processus de base

- Entrée audio
- Traduction audio-texte
- Sortie texte



## Entrée audio: options

- Sur place: écouteurs
- A distance:
  - Téléphone
  - Internet (VoIP ou diffusion audio sur le web)
  - Radiodiffusion
- Facultatif: interprètes pour différentes langues

## Traduction: options

- Saisie sténo
- Saisie vocale
- Reconnaissance vocale
- Mot à mot/idée pour idée



# Affichage texte: options

- Affichage en temps réel
  - CART ou légendage
  - Intégré dans la page Diffusion sur le web
  - Fenêtre à affichage instantané
  - Lien vers une nouvelle fenêtre de navigation
- Réexécution à la demande
  - Fichier de transcription codé temporellement

# Equipement

- Codeur et décodeur de légende
- Coupleur téléphone-audio
- Application de légendage sur l'Internet
- CART à distance – Ordinateur compatible

# Contact

Roy K. Graves  
Vice-President  
Caption First, Inc.

Roy.Graves@CaptionFirst.com  
+001-719-481-9835

## Contacts UIT

Asenath MPATWA

Chef, Unité des Initiatives spéciales

Tél.: +41 22 730 5430

E-mail: [asenath.mpatwa@itu.int](mailto:asenath.mpatwa@itu.int)

Web: [www.itu.int/ITU-D/sis](http://www.itu.int/ITU-D/sis)